

POPE JOHN PAUL II POLISH CENTER

Ośrodek Polonijny

*Roman Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886
tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net * website: www.polishcenter.org*

TWENTY-FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

SEPTEMBER 13, 2015

**DWUDZIESTA CZWARTA
NIEDZIELA ZWYKŁA**

Director:

*Fr. Henryk Noga,
PhD, SVD*

Secretary:

Alice Chilecki

Office Hours:

Saturday:

10:00 am - 6:00 pm

Sunday:

10:00 am - 1:00 pm

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass:

4:00 pm - English

Sunday Masses:

7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses:

8:30 am - English

7:30 pm - Polish

***Baptisms, Marriages,
Funerals by appointment***

***Confession before
each Mass***

JESUS ASKED THEM,
"BUT WHO DO YOU SAY THAT I AM?"
PETER SAID TO HIM IN REPLY,
**"YOU ARE
THE CHRIST."**

MARK 8:29

37TH ANNUAL DOŻYNKI HARVEST FESTIVAL



The Annual Dożynki Festival takes place at the Pope John Paul II Polish Center on September 19th and 20th. This two-day event recreates the Polish folk customs at the end of harvest and is one of the largest Polish gatherings in the Southland.

On Saturday, the festivities begin at **12 noon**, which includes folk entertainment, the best Polish food in the West prepared by and served both days by the community, Polish Folk Dance Groups. An English Mass will be held that day at **4 p.m.** There will be music in the Center's Hall from **7-11 p.m.**

Sunday's activities include the celebration of the Eucharist at **7 a.m.** (Tridentine), **9 a.m.** Mass in English, and **10:30 a.m.** Mass in Polish, followed by a presentation to the "Lord and Lady of the Manor" at **1:30 p.m.** This day also includes folk entertainment and the Opportunity Drawing at **4 p.m.** with fabulous prizes.

The Center's Gift Store will have many Polish and religious articles for sale. Local businesses and services will have booths open to the public for purchases and services.

Admission is free, so come and join the excitement.

SERVANT



Jesus rebuked Peter: "Get behind me, Satan!"

Sometimes the hour and the person meet. Sometimes, when a task or mission is set upon our shoulders, we know we must meet our responsibilities and we are ready. These are heady and invigorating times. The first reading and the Gospel proclamation today are intimate glimpses of a commencement, an inauguration of a challenging future. In both readings, a sense of gravity prevails.

The first reading is from the mysterious Servant Songs from the book of Isaiah. The person is steadfast and brave. His courage and bravery are not located in his stout heart, but in God. We are reminded, "The Lord GOD opens my ear that I may hear" (Isaiah 50:4), so the servant understands the mission. And twice, "The Lord GOD is my help" (50:7, 9), so that the servant can endure the coming struggle.

The first reading is from the mysterious Servant Songs from the book of Isaiah. The person is steadfast and brave. His courage and bravery are not located in his stout heart, but in God. We are reminded, "The Lord GOD opens my ear that I may hear" (Isaiah 50:4), so the servant understands the mission. And twice, "The Lord GOD is my help" (50:7, 9), so that the servant can endure the coming struggle.

THE CROSS TO BEAR

If you bear the cross gladly, it will bear you.

—Thomas à Kempis

MASS SCHEDULE

Sat 09/12	4:00 pm	
Sun 09/13	9:00 am	+Germaine Lirette from Daryl and Chris Hannes
	10:30 am	+Dorota Sileński od Basi Gregorczyk z rodziną +Julia i +Joanna Koenig od Andrzeja
Sat 09/19	4:00 pm	DOŻYNKI
Sun 09/20	9:00 am	DOŻYNKI
	10:30 am	DOŻYNKI
Sat 09/26	4:00 pm	+Mitchell Labuda from family
Sun 09/27	9:00 am	Donald & June Palmer 55th Wedding Anniversary
	10:30 am	MSZA GRUPOWA
Fr. 10/02	8:30 am	FIRST FRIDAY
	7:30 pm	
Sat 10/03	4:00 pm	
Sun 10/04	9:00 am	Patrice Wilson - for her personal intentions
	10:30 am	+Anna Kajewska od córki z rodziną
Sat 10/10	4:00 pm	+Evelyn Draves from Bernadette Westphal
Sun 10/11	9:00 am	
	10:30 am	+Janina i +Piotr Podedworny, +Irena Nowak od Ryszarda Nowak

TREASURES FROM OUR TRADITION

It seems obvious to us that Jesus Christ is the Lord of second chances. We need look no further than Peter's denial and rehabilitation for proof. Yet early Christians were more tentative with the gift of forgiveness. For them, every Sunday was an experience of the Lord's power to heal and forgive, yet there were three sins that placed persons at the margins of the community's life. In some places, the rift caused by these sins was permanent. The sins were apostasy (denial of the faith), adultery, and murder. They were particularly detested because of their power to divide and even scatter the community gathered around the Lord's table. Fragile and persecuted communities could crumble and disappear under the weight of a harm done by a public sinner. Sinners were excluded from the community in the hope that "tough love" would help them come to their senses and experience deeper conversion. Inevitably, lists of grave sins grew longer as various bishops added their personal pet peeves to the roster, and more people were required to do public penance. For them, reconciliation was a once-in-a-lifetime experience. Many sinners accepted their condition and hoped for a chance at a deathbed reconciliation by anointing. With more and more people permanently on the outs, the church began to struggle toward the light of the Lord's unfailing gift of reconciliation.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday:	Grandparents Day;
Monday:	The Exaltation of the Holy Cross
Tuesday:	Our Lady of Sorrows
Wednesday:	Ss. Cornelius and Cyprian
Thursday:	St. Robert Bellarmine
Saturday:	St. Januarius; Blessed Virgin Mary

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl B, 24 Niedziela Roku, Zwykła

Czytania: Iz. 50:5-9a; Jk. 2:14-18; Mk. 8:27-35

Syn Człowieczy musi wiele wycierpieć...

Cierpienie nie jest pojęciem wzbudzającym atrakcyjne uczucia. Nasze zasobne i wygodne społeczeństwo robi wszystko, co możliwe by je unicestwić. W oczach tych, którzy są ślepi na przemijalność wszystkiego, cierpienie i ból nie licują ze szczęśliwością. I tak celem domów pogrzebowych jest zaciemnianie uczucia bólu straty rodzinie zmarłego. Wiedza medyczna wynajduje coraz lepsze i nowsze środki narkotyzujące dla zabicia lub uśmierzania najrozmaitszych bólów i cierpień. A rozprawdzające twarde narkotyki zapewniają łatwy sposób ucieczki od przeróżnych problemów życiowych.

Nie wszystko to jest całkowicie złe. Łagodzenie i kontrolowanie bólu i cierpienia jest dobre a nawet czasem konieczne. Każdy z nas, gdy cierpi, modli się do Boga o pomoc. Nie możemy jednak całkowicie unikać cierpienia. Unikanie ich za wszelką cenę i z użyciem wszelkich możliwych środków, nie jest zgodne z chrześcijańskim duchem.

W dzisiejszej Ewangelii, na zapytanie Jezusa: *A wy za kogo Mnie uważacie*, Piotr, jako rzecznik reszty apostołów, rozpoznaje w Nim Mesjasza. Jednocześnie i od razu ich pojęcie Mesjasza zostało zdruzgotane przez samego Jezusa: *I zaczął ich pouczać, że Syn Człowieczy musi wiele cierpieć, że będzie odrzucony przez starszych, arcykapłanów i uczonych w Piśmie, że będzie zabity, ale po trzech dniach zmartwychwstanie.*

Chrystus Pan nie był i nie jest przywódcą narodowym w światowym pojęciu. A zatem nie był Mesjaszem, którego oczekiwali przywódcy narodu żydowskiego i od którego oczekiwali wyzwolenia z pod jarzma rzymskiego i przywrócenia splendoru i wielkości Izraelowi. Jezus był i jest Mesjaszem cierpiącym, umierającym i powstającym z martwych.

Jezusowe pojęcie *Mesjasza* nie było wtedy popularne i nie pasowało dobrze z pojęciami Piotra i apostołów. Nie było też popularne w następujących czasach i wiekach chrześcijaństwa.

Jezus jednak powtarzał jasno i wyraźnie, że jest cena za zostanie Jego naśladowcą. Każdy musi być gotów zaprzec samego siebie i iść gdzie Jezus prowadzi - nawet gdy wymaga to zmiany zamierów życiowych i przekonań czy cierpienia niesprawiedliwości, czy przucenia wygody i beztróskiego życia. Musimy przyjąć "całego" Chrystusa od Betlejem do Kalwarii. Stąd wiara nie może być połowiczna, a egzamin z niej trzeba będzie zdawać z całości.

W KRAINIE ŻYCIA BĘDĘ WIDZIAŁ BOGA

Miłuje Pana, albowiem usłyszał głos mego błagania, bo skłonił ku mnie swe ucho w dniu, w którym wołałem.



DOŻYŃKI 2015

"Plon niesiemy plon, w gospodarza dom"....



Dożynki 2015, odbędą się **19 i 20** września i będą wspaniałą okazją by świętować nasze piękne polskie tradycje i obyczaje. By spotkać przyjaciół, zabawić się, a także delektować się przysmakami polskiej kuchni.

W sobotę początek o godz. **12:00** w południe. Msza św. po angielsku o **4 pp.**

W niedzielę od godz. **11:00 r do 4:30 pp.** Msze św. o godz: **7:00 r.**-Trydencka; **9:00 r.**- po angielsku, **10:30 r.**- **Msza Dożynkowa** po polsku. Uroczysta procesja z plonami i przedstawienie Starostów Dożynek ok. **1:30 pp.** Występy grup tanecznych i inne rozrywki. Sklepik z pamiątkami otwarty w sobotę i w niedzielę. Stoiska lokalnych "businessmanów" i organizacji. Loteria o godz. **4:00 pp.** Wspaniałe nagrody - prosimy zaopatrzyć się w losy. Info: (714) 996-8161

ZAPRASZAMY !

WIARA A UCZYŃKI

z listu św. Jakuba Apostoła

"Jaki z tego pożytek, bracia moi, skoro ktoś będzie utrzymywał, że wierzy, a nie będzie spełniał uczynków?

Czy sama wiara zdoła go zbawić?

(...)Tak też i wiara,

jeśli nie byłaby połączona z uczynkami, martwa jest sama w sobie."

PODWYŻSZENIE KRZYŻA ŚWIĘTEGO

(14 września)

*"Nie daj Boże, bym się miał chlubić z czego innego
jak tylko z Krzyża Chrystusa"*

Chrystus wyciągnął na krzyżu ręce do Ojca; zarazem pozostają one otwarte dla wszystkich - dla nas, których Ukrzyżowany chciałby przyciągnąć do siebie. Otwarcie się na Boga jest zarazem zwróceniem się do bliźniego. Otworzyć się, by objąć, ma swoją podstawę w znaku krzyża Chrystusa i ukazuje nam głębię modlitwy chrześcijańskiej.

Joseph Kard. Ratzinger,

KRÓLESTWO NIEBIESKIE

Miejsce, gdzie czas nie jest pieniądzem, gdzie ludzi nie mierzy się według sukcesu ani według sukcesu się ich wynagradza, gdzie nie każdy otrzymuje tylko to, na co zasługuje, ale też to, czego potrzebuje.

Miłości Boga do ludzi nie można mierzyć według sukcesu Nie możemy zasłużyć na miłość Boga. Musimy ją przyjąć taką, jaką jest - wielką i niezasłużoną.

WĘDRÓWKA WIARY KIERUNEK: JASNA GÓRA

Pielgrzymki są naszym narodowym fenomenem który obejmuje cały kraj - od Bałtyku do Tatr. Badania socjologiczne pokazują, że pielgrzymki są bardzo istotnym elementem polskiej pobożności. Tylko na Jasną Górę co roku dociera ponad 100 tysięcy osób. Zdecydowana większość ludzi chodzących systematycznie do kościoła choć raz była na pieszej pielgrzymce do któregoś z licznych w Polsce sanktuariów maryjnych.

Pielgrzymowanie ma wymiar uniwersalny - pielgrzymują bezdomni, biedni, bogaci, zdrowi, ułomni, osoby starsze i dzieci, szefowie firm, profesorowie, ministrowie, posłowie. Jednym z ważnych aspektów pieszych wędrówek z modlitwą na ustach jest to, w jaki sposób tłumy oddziałują na ludzi, którzy są daleko od Kościoła. Pątnicy bowiem wzbudzają podziw u niewierzących, i skłaniają do refleksji.

Podstawowy cel pielgrzymowania to przede wszystkim przemiana duchowa samych pątników. Dlatego kapłani idący razem z wiernymi dużo uwagi przywiązują do sakramentu pokuty, z którego korzystają tysiące podczas tych *wędrówek wiary*.

Artur Stelmasiak "Niedziela", wyjątek

ŚWIATOWY DZIEŃ ŚRODKÓW SPOŁECZNEGO PRZEKAZU

Kościół w internecie

Kościół Katolicki został ustanowiony przez Chrystusa Pana, aby nieść zbawienie wszystkim ludziom. Kościół musi iść tam, gdzie są ludzie. A zatem także do internetu. "Homepage" Watykanu jest tylko jednym z wielu adresów Kościoła, które oferują nową i dodatkową szansę kontaktu. Wszystkim internautom dana jest tym samym możliwość poszukiwania przez całą dobę rad i pomocy, a także stawiania trudnych i niekonwencjonalnych pytań.

"Image"

CYWILIZACJA

Szczycimy się cywilizacją i jej osiągnięciami. Cywilizacja pomaga nam orać, podróżować, przekazywać błyskawicznie wiadomości, chodzić w wygodnych butach i zaglądać w zakamarki kosmosu. Cywilizacja bywa dobra i użyteczna. Jesteśmy wdzięczni cywilizacji, że pomaga nam zdobywać chleb, uśmierzać ból, cierpieni, radośnie przeżywać dni swego życia.

Ale cywilizacja pokazuje też swoje złe strony - armaty, narkotyki, skażenie środowiska, śmiercionośne promieniowanie. Stop! Musimy się zatrzymać, opamiętać, zastanowić i wrócić do zasad zapisanych w przykazaniach i potwierdzonych przez Chrystusa w Ewangelii. Dobroć i życzliwość, miłosierdzie i prawe sumienie budują cywilizację miłoci. A siły czerpiemy z dobrego i miłosiernego Serca Jezusa.

"Image"

Pray for

Andrzejek & Michael Ashline
Bob Ault
Avalon Asgari
Anna Banach
Baby Charlotte Frances
Edward Cacho
Lila Ciecek
Kazimiera Chilecka
Millie Grabowska
Andrzej Grochulski
Robert Hawkins
Thong Hoang
Joan Hobbs
Stasia Horaczko
Jan Jarczok
Renee Jarecki
Janina Leśniewska
Sean & Becca Lewis
Mary Laning

Marek Łopaciński
Phil Lo Bue
Gloria Norton
Ryszard Nowak
Danuta Myszkowska-Pilip
Małgorzata Piwko
Henryk Ruchel
Małgorzata Skibicki
Maria Smoliński
Renata Stachowiak
Monsignor James Suchocki
Dennis Terwiske
Cathy Thayer
Richard Trau
Teresa i Czesław Turek
Charlene Web
Mike Woiemberghe
Bogusia Zientek

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain **for six weeks** and then be removed.

ZŁOTE MYŚLI

KARD. STEFAN WYSZYŃSKI

"Można być porządnym człowiekiem,
nie będąc chrześcijaninem,
ale nie można być dobrym chrześcijaninem,
nie będąc dobrym człowiekiem"

*

"Nie wystarczy kreślić słów czarnym atramentem, trzeba
pióro maczać w prawdzie i w miłości"

*

"Prawda ma w sobie znamię trwania,
kłamstwo - kona szybką śmiercią"

*

"Gdy już żadnemu słowu zaufać nie można,
bo słowa okazały się kłamliwe –
pozostaje jeszcze Słowo Ewangelii - Boża prawda".

KOCHANY UCZNIU

W PIERWSZYM DNIU SZKOŁY WKŁADAM CI DO TORNISTRA:

Coś słodkiego, aby dni twoje były radosne i
słodkie.

Pluszowego misia, abyś miał dużo dobrych
przyjaciół.

Kredki, abyś doświadczył bogatej palety
barw świata.

Gumkę, bo zawsze możesz rozpocząć od
nowa.

Kamyk z wakacji, byś nie zapomniał pięknych chwil.

Modlitewnik, byś swe małe i wielkie troski zawsze
przedstawiał Bogu, i pamiętał, że On cię kocha.



© I.S. Puhob Co., Inc.

"Image", wrzesień

37th HARVEST FESTIVAL



WOLUNTARIUSZE ZAPISY

Prosimy wszystkich wolontariuszy planujących pomoc podczas Dożynek o wpisanie się na listy, które będą rozłożone na stołach po Mszach św. Liczymy na waszą pomoc i zaangażowanie się w tej ważnej dla naszego Ośrodka imprezie!

Potrzebujemy całych opakowań (zgrzewek) wody i różnych napojów gazowanych do stoiska z napojami. Będziemy wdzięczni za wszelką pomoc. Wodę, napoje gazowane można dostarczyć do Centrum w niedzielę, albo też w ciągu tygodnia.

WOLUNTARIUSZE POTRZEBNI DO POMOCY W KUCHNI

Prosimy wszystkich wolontariuszy (panie i panów!) chętnych do pomocy w przyrządzaniu polskich potraw o zarezerwowanie czasu na zajęcia kuchenne od **wtorku 15-go do piątku 18-go września**. Teresa Turek zaprasza od godz. 9 rano. Proszę dzwonić na jej tel: **(949) 306-1940**

Dziękujemy Bardzo

STOISKO Z CIASTEM - KLUB PAŃ /LADIES GUILD

Prosimy o zaopatrzenie "słodkiego" stoiska w domowego wyrobu polskie specjały: ciasta, ciasteczka, chleb i różne wypieki. Liczymy na wspaniałe talenty i ofiarne serca polskich gospodyń! Prosimy o dostarczenie donacji w sobotę rano lub w niedzielę rano.

DZIĘKUJEMY SERDECZNIE ZA WSZELKĄ POMOC!



RIDE TO CHURCH

If you or someone you know is in need of transportation to Church, or you are willing to provide it - please call Pat Rune: (714) 961-8297



THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
09/05 & 09/06/2015	5,211.00	664.00

MASS OFFERINGS - \$50, RENT - \$292, CZECH MISSION - \$200, ORGAN DONATIONS - \$100



VOLUNTEERS - WE NEED YOUR HELP

Today after each Mass, we will have Committee lists outside of the Church. We hope that you will consider taking 2-4 hours of your time to VOLUNTEER in one of our booths during the Dozynki/Harvest.

Our Festival is largely successful because of all the Volunteers who give of their time and energy. Please put your name in a time slot to help.

We are looking for donations of cases of water and soda pop for the Soda Booth. If you are shopping and see some on sale, we would appreciate any donations you could assist with. The water, soda pop can be dropped off at the Center before, or after Masses, or during the week.

Thank you.

CALLING ALL KITCHEN VOLUNTEERS

All the generous "kitchen" volunteers are asked to please reserve your time to help with the preparation of food. The work meetings will take place at the Center on the following dates: **Sept. 15, 16, 17, and 18th, from 9 am - "till done"**. Any offer of time and help will be greatly appreciated! (We have fun too!).

To offer your help please call Teresa Turek, tel: **(949) 306-1940**

We need your help for another successful Festival!

DOZYNKI-LADIES GUILD CAKE BOOTH

On Saturday and Sunday, September 19th and 20th, the Ladies Guild is sponsoring the Cake Booth.

The Cake Booth relies totally on the generosity of the people at the Center to bring any home-baked cakes, cookies, pastries, pies, brownies, and Polish delicacies. Pączki will be for sale. We need and ask you to bring your home-baked specialties *please* to the Cake Booth in the morning on Saturday, September 19th and Sunday, September 20th

THANK YOU FOR HELPING / DZIĘKUJĘ

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

Bulletin Co-Editors:

Alice Chilecki - (English) (714) 744-2775;

Alicechil@dslextre.com

Lila Cieccek - (Polish) (714) 544-2458; MCieccek@aol.com